

Avner Finberg

OFAN אופן

(Angel's Wheel)

perusal score

for a-cappella SATB choir
with divisi

OFAN

Program Notes:

The piyyut (a poem on sacred Jewish subject) “Ofan” was written in the 11th century by Rabbi Meir Ben-Ohev Hanasi, and is of the genre of “Ophanim”, poems that refer to descriptions of God’s chariot in Ezekiel’s vision. Not much is known about Ben-Meir Hanasi, a Sephardic poet. He is mentioned in *The Book of Kabbalah* by Abraham Ibn Daud, and three of his piyyutim were published in *Hizzunim* (1585)¹. The word Ofan means wheel and refers to the wheels of God’s chariot.

The study of Ezekiel’s vision was considered sensitive by Jewish law and rarely done in practice except by the wisest of students². However, Ezekiel’s vision is mentioned in the morning prayer, and during holidays the *Ofanim* were recited within the synagogues of Sephardic communities in Al-Andalus. Several *Ofanim* have survived and published. Those that survive were written during the 11-12 centuries by prominent Sephardic poets such as Shlomo Ibn Gvirol, Moses Ibn Ezra, and Yehuda Halevi³. The Ophanim, much like most Sephardic poems, were written with a strict rhyming pattern.

In *Ofan* by Ben-Meir Ha-Hanasi, the heavenly spheres and the angelic deities that inhabit it are described in vivid detail. The piyyut is written in a strict rhyming pattern, and closely resembles another piyyut, “Malakhim mamlikim” by Moses Ibn Ezra⁴.

The musical setting of *Ofan* is polyphonic, combining stylistically contrasting melodic lines and homophonic textures. The text of the poem is sung in homophonic setting and by female voices, and the words “Kadosh Adonai Tzevaot” are used as a backdrop for the drama of the poem in extended vocal techniques. The use of these contrasting musical devices creates two spiritual spheres, corresponding to the legend of two Jerusalems: The Jerusalem on Earth, and Jerusalem in Heaven. For most of the time, the choir represents the Jerusalem of Heaven, as described in the poem, in homophonic harmony and pure open intervals. Echoes and fragments of earthly Jerusalem occasionally break into the texture, such as melodies from synagogues and mosques, echoing the soundscape of a multitude of prayers that I would hear while walking the streets of earthly Jerusalem.

¹ Berenbaum, Fred and Michael (2007). Ohev Ben-Meir Ha-Nasi. in F. & M. Berenbaum (ed.) *Encyclopedia Judaica*. Detroit: Macmillan Reference USA in association with the Keter Pub. House.

² M. Hagigah 2:1

³ Sason, Amnon. Ofan. *The Website for Piyut and Prayer*.
https://web.nli.org.il/sites/nlis/he/Song/pages/Articles/אופן_מאמר.aspx. Accessed June 17, 2021

⁴ Ibid

Tens of thousands of angels and cherubs

אַרְאֵלִים / וְחַשְׁמַלִּים / לְאַלְפִים / וְרַבּוּאוֹת

Assemble, worshipping in awesome glory,

נִקְבְּצִים / וּמַעֲרִיצִים / בְּרַב אֵימוֹת / וְנוֹרְאוֹת.

To sanctify together the name of a God of wonders—

לְהַקְדִּישׁוּם / יַחַד שֵׁם / אֵל עוֹשֶׂה / נִפְלְאוֹת –

They say “Holy, holy, holy is the Lord!”

אֹמְרִים "קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת!"

And of the six-winged Seraphim, who fly

וְשֶׁרָפִים / אֲשֶׁר עָפִים. / בְּעֲלֵי שֵׁשׁ / כַּנְּפִים.

Above the span of the sky and the earth—

מִמַּעַל / אֶל מַעַל / חוּג אֶרֶץ / וְשָׁמַיִם –

Their words and the beating of their wings are as the sound of multitudes, or many waters,

דְּבָרֵיהֶם / וְכִנְפֵיהֶם / כְּקוֹל הַמּוֹן / כְּקוֹל מַיִם.

As a vibrant expression foretold in prophecies of an admired God.

כְּגִיב נִמְרָץ / לְאֵל נֶעְרָץ / בְּנְבוּאוֹת / נְבִאוֹת.

He is a figure of pure sapphire and his throne stands on four figures.

בְּכֶס נִקְבַּע / בְּרֹאשׁ אַרְבַּע / דְּמוֹת סַפִּיר / הַשְּׁהוֹרָה.

They whisper —and on their heads, as an awesome eye made of ice—

נִיב רְחֹשֶׁם – / וְעַל רֹאשָׁם / כְּעֵינֵי קָרַח / הַנוֹרָא –

Is a figure of pure lightning, that they bless with a loud clear voice,

דְּמוֹת בְּזָק / בְּקוֹל חֲזָק / מְבָרְכִים בְּשֵׁ- / פֶה בְרוֹרָה.

And they uplift with pleasant words the holy figure as it wills.

יְרוֹמְמוּ / וַיְנַעֲמוּ / קְדֻשָּׁה כִּי- / אֲשֶׁר תֵּאוֹת.

Transliteration to latin characters

Ofan (Angel) / by Ohev Ben-Meir Hanasi

אופן / אוהב בן-מאיר הנשיא

Er'elim/vechashmalim la'alafim veribo'ot

אַרְאֵלִים / וְחַשְׁמַלִּים / לְאַלְפִים / וְרַבּוֹאוֹת

Nikba'tsim uma'ari'tsim be'rov ei'mot venora'ot,

נִקְבָּצִים / וּמַעְרִיצִים / בְּרַב אֵימוֹת / וְנוֹרְאוֹת.

Lehakhdisham Yachad shem El ose nifla'ot —

לְהַקְדִּישָׁם / יַחַד שֵׁם / אֵל עוֹשֶׂה / נִפְלְאוֹת –

Omrim “Kadosh Kadosh Kadosh Adonai Tseva'ot!”

אוֹמְרִים "קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת!"

U'sera'fim asher a'fim, ba'a'lei shesh kna'fa'yim,

וְשֶׁרָפִים / אֲשֶׁר עָפִים, / בְּעֵלֵי שֵׁשׁ / כְּנָפִים.

Mima'al el ma'al chug e'rets ve'shama'yim —

מִמַּעַל / אֶל מַעַל / חוּג אֶרֶץ / וְשָׁמַיִם –

Divrey'hem vechanfei'hem kekol hamon kekol ma'yim

דְּבָרֵיהֶם / וְכַנְפֵיהֶם / כְּקוֹל הַמּוֹן / כְּקוֹל מַיִם.

ke'niv nimrats le'el na'a'rats bi'nevu'ot niba'ot.

כְּנִיב נִמְרָץ / לְאֵל נִעְרָץ / בְּנִבּוֹאוֹת / נִבְאוֹת.

Beches nikba berosh arba dmut sapir ha'te'hora.

בְּכֶס נִקְבַע / בְּרֹאשׁ אַרְבַּע / דְּמוֹת סַפִּיר / הַטְּהוֹרָה.

Niv rachsham—ve'al rosham ke'ein kerach hanora

נִיב רַחֲשָׁם – / וְעַל רֹאשָׁם / כְּעֵין קֶרַח / הַנּוֹרָא –

Demut bazak bekol chazak mevarchim besafa veru'ra,

דְּמוֹת בָּזָק / בְּקוֹל חֲזָק / מְבַרְכִים בְּשֵׁ- / פֶה בְרוֹרָה,

Yeromemu veyan'imu kedusha ka'asher te'ot.

יְרוֹמְמוּ / וַיִּנְעִימוּ / קְדוּשָׁה כ־ / אֲשֶׁר תֵּאוֹת.

NOTATION INDEX

Cup hand around mouth.



Cover mouth



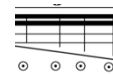
Beat Palm over mouth:



Tremolo



In rhythm, hitting mouth on circles



Close lips, while singing vowels



Grace note — to be sung before the beat



Sing into a megaphone (20 Watts) or a rolled cardboard sheet
*If not available, cup hands around mouth. Only in bass voice



Phonetic notation — indicated with square brackets

[ä]

Gradually transform indicated speech sound to next sound

[m] —————> [a].

Heterophonic singing, deliberately not synchronized (communal prayer effect).



Quarter tone flat — always as the middle pitch of a minor third melodic progression. Derived from the maqam scale system



Additional Techniques:

Spoken

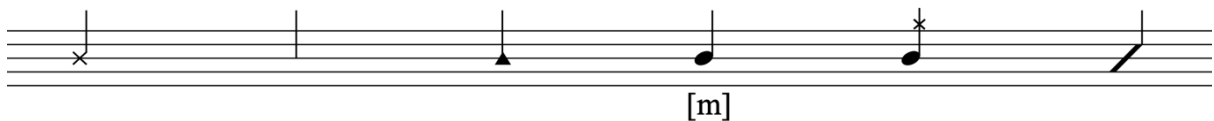
Whispered

No defined pitch.

Hum

Sprechstimme

Breath sound



[m]

Ofan אופן (Angel's Wheel)

Avner Finberg
after the poem by Ohev Ben-Meir Hanasi (11th century, Provence)

mysterious, ancient, and holy ♩ = 54

(the English vowels 'a','e','i','o','u') *pp*

S. 1 [a] [e]

S. 2 (the English vowels 'a','e','i','o','u') *pp* [a] [e]

A. 1 *p* ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh *mp*

A. 2 *p* ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh *mp*

T. 1 *f* Ka - - - dosh *p* Ka - dosh *p* Ka - dosh

T. 2 *f* Ka - - - dosh *p* Ka - dosh *p* Ka - dosh

B. 1 *f* Ka - - - dosh *p* Ka - dosh *p*

B. 2 *f* Ka - - - dosh *p* Ka - dosh *p*

mysterious, ancient, and holy ♩ = 54

Pno. *mf* *p* *mp*

**inverted flat symbol is quarter tone flat.
quarter tones can be played as flat.
see notation index for vocal production

The musical score is arranged in systems. The first system includes vocal parts (S.1, S.2, A.1, A.2, T.1, T.2, B.1, B.2) and piano accompaniment (Pno.). The second system continues the vocal and piano parts. The score includes various dynamic markings such as *p*, *mf*, *f*, *pp*, and *mp*. There are also performance instructions like "ord. solo" and "solo". The lyrics are written below the vocal staves, including "ka - dosh", "A - do - nai", and "tze - va - ot". The piano part features complex rhythmic patterns and triplets.

mf solo 10 *p* *tutti* *pp*

S. 1 A - do - nai tse - va - 'ot ka - dosh

S. 2 tse - va - 'ot ka - dosh

A. 1 [u] [a] [e] [i] [o] [u] [ä] ka dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

A. 2 [u] [a] [e] [i] [o] [u] [ä] ka dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

T. 1 *mf* A - do - nai ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

T. 2 ka - dosh ka - dosh ka - dosh

B. 1 *f* *ord.* A - do - nai tse - va - 'ot *p*

B. 2 *f* *ord.* A - do - nai tse - va - 'ot *p*

Pno. *p*

mf close mouth on black dots *p* *f*

S. 1 ka - dosh ka - dosh ka - do shh

S. 2 ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - do shh

A. 1 *ord.* *mf* ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - do shh

A. 2 *ord.* *mf* ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - do shh

T. 1 *ord.* *mf* ka - dosh ka - dosh ka - do shh A - do - nai

T. 2 *ord.* *mf* ka - dosh ka - dosh ka - do shh A - do - nai

B. 1 *p* A - do - nai A

B. 2 *p* * *f* A do - nai A

Pno. *p* *f*

perusal score

a little faster, full of light and joy

* hum [m] solo *pp* $\text{♩} = 60$

S. 1 [m] [a] [m] [a] [m] [a] [m]

S. 2 [m] [a] [m] [a] [m]

A. 1 *p* *f* *p* *f*
tse-va - ot Ka - dosh er - e - lim ve - chash - ma - lim la - 'a - la -

A. 2 *p* *f* *p* *f*
tse - va - 'ot Ka - dosh er - e lim ve - chash - ma - lim la - 'a - la -

T. 1 solo *p* *f* *p*
ka - dosh ka - dosh la - 'a - la -

T. 2 (*f*) *p* *f* *p*
Tze - va - ot A - do - nai ka - dosh la - 'a - la -

B. 1 *p* *f*
do - nai ka - dosh ka - dosh

B. 2 *p* *f*
do - nai A - do - nai

Pno. *pp* *p* *f*

$\text{♩} = 60$ a little faster, full of light and joy

20

S. 1 [a] [m] [a] [m] [a] [m] [a] [m] [a]

S. 2 [a] [m] [a] [m] [a] [m] [a] [m] [a] (hum)

A. 1 *pp* solo *pp*
fim ve - ri - bo - 'ot [m]

A. 2 *pp* *p* *mf*
fim ve - ri - bo - 'ot nik - ba - 'tsim u - 'ma - 'a - ri 'tsim be - rov ei -

T. 1 *pp* (*p*) *f* solo *mf*
fim ve - ri - bo - 'ot ka - dosh A -

T. 2 *pp* (*p*) *f*
fim ve - ri - bo - 'ot ka - dosh

B. 1 (*p*) *f* *p* *ord.* *mf*
ka - dosh nik - ba - 'tsim u - 'ma - 'a - ri 'tsim be - rov ei -

B. 2 (*p*) *f* *p* *ord.* *mf*
ka - dosh nik - ba - 'tsim u - 'ma - 'a - ri 'tsim be - rov ei -

Pno. *pp* *p* *mf*

S. 1 *solo pp* [m] *f*

S. 2 *solo pp* [m]

A. 1 *p* le - hak - di - sham ya - chad shem

A. 2 *pp* 'mot - - - - - ve - no - ra - 'ot le - hak - di - sham ya - chad shem

T. 1 *ord.* *tutti p* do - - - - - nai le - hak - di - sham ya - chad shem

T. 2 *solo mf* *ord.* *tutti p* A - - - - - do - - - - - nai le - hak - di - sham ya - chad shem

B. 1 *pp* 'mot - - - - - ve - no - ra - 'ot

B. 2 *pp* 'mot - - - - - ve - no - ra - 'ot

Pno. *pp* *f*

S. 1 *p* *mp* *f* *pp* *mf* *mf* *mf* el 'o - se - - - - - nif - la - 'ot [m] ya - chad shem le - hak - di - sham ya - chad shem

S. 2 *p* *mp* *f* *pp* *mf* *mf* *mf* el 'o - se - - - - - nif - la - 'ot [m] ya - chad shem le - hak - di - sham ya - chad shem

A. 1 *p* *mp* *f* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *f* el 'o - se - - - - - nif - la - 'ot le - hak - di - sham A - - - - - do - - - - - nai

A. 2 *p* *mp* *f* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *f* el 'o - se - - - - - nif - la - 'ot le - hak - di - sham A - - - - - do - - - - - nai

T. 1 *p* *mp* *f* *pp* *tutti pp* *mf* *pp* el 'o - se - - - - - nif - la - 'ot ka - - - - - dosh A - - - - - do - - - - - nai

T. 2 *p* *mp* *f* *pp* *pp* *mf* *pp* el 'o - se - - - - - nif - la - 'ot A - - - - - do - - - - - nai

B. 1 *p* *mp* *f* *mf* *mf* el 'o - se - - - - - nif - la - 'ot le - hak - di sham ya - chad shem le - hak - di - sham ya - chad shem

B. 2 *pp* *mp* *pp* *mf* *pp* A - - - - - do - - - - - nai

Pno. *p* *f* *pp* *mf* *mf*

* palm tremolo over mouth-
hit mouth (gently) with palm as fast as possible

Score for voices (S. 1, S. 2, A. 1, A. 2, T. 1, T. 2), basses (B. 1, B. 2), and piano (Pno.).

Measures 1-29 (4/4 time):

- S. 1, S. 2, A. 1, A. 2:** *f* el 'o - se nif - la - 'ot *pp*
- T. 1, T. 2:** tse - va - 'ot *f* *pp*
- B. 1, B. 2:** A - do - nai tse - va - 'ot *f* *mf* A - do - nai tse - va - 'ot
- Pno.:** *f* *pp*

Measures 30-33 (2/4 time):

- S. 1, S. 2, A. 1, A. 2:** *f* *ord.* el 'o - se nif - la - ot *pp* *f* el 'o - se nif la - 'ot
- T. 1, T. 2:** *f* el o - se nif la - ot *f* El 'o - se nif - la - 'ot
- B. 1, B. 2:** *mf* 'ot tze - va - 'o t *pp*
- Pno.:** *f* *pp*

Measures 34-37 (2/4 time):

- S. 1, S. 2, A. 1, A. 2:** *f* *ord.* el o - se nif - la - ot *pp* *f* el 'o - se nif la - 'ot
- T. 1, T. 2:** *f* el o - se nif la - ot *f* El 'o - se nif - la - 'ot
- B. 1, B. 2:** *mf* 'ot tze - va - 'o t *pp*
- Pno.:** *f* *pp*

tempo primo ♩=54

pp (hum)

S. 1 [m] [a][m] [a][m]

S. 2 [m] [a][m] [a][m]

A. 1 solo *mf* ka - dosh ka - dosh

A. 2 *mf* 3 ka - dosh ka - dosh

T. 1

T. 2

B. 1

B. 2

tempo primo ♩=54

pp *mf*

Pno.

tempo primo ♩=54

f *p* *f* *p*

S. 1 [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [o]

S. 2 [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [o]

A. 1 [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e]

A. 2 *mf* 3 ka - dosh ka - dosh

T. 1 solo *f* A - do - - nai tutti *f* tze - va - ot solo *f* A - do

T. 2 tutti *f* tze - va - ot

B. 1 *f* tze - va - ot

B. 2 *f* tze - va - ot

f *p* *f* *p*

Pno.

S. 1 *f* [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [o] *p* *f* [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [o] *p*

S. 2 *f* [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [o] *p* *f* [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] [o] *p*

A. 1 *p* [i] [o] *f* [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] *p* *f* [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] *p*

A. 2 *p* ka - - dosh tse - va - 'ot ka - - dosh *f* [a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i] *p*

T. 1 *f* *p* *mf* tse - va - 'ot

T. 2 *f* *p* *mf* tse - va - 'ot

B. 1 *f* *p* *mf* A - do - nai

B. 2 *f* *p* *mf* A - do - nai

Pno. *f* *p* *f* *p*

poco piu mosso ♩ = 60

S. 1 *f* [u] [a] [u] *p* ka - dosh *f* ka - dosh

S. 2 *f* [i] [o] [u] [a] [u] *p* ka - dosh *f* ka - dosh

A. 1 *p* [o] [u] [a] [u] *f* ka - dosh *p* ka - dosh

A. 2 *f* ka - dosh ka - dosh *f* ka - dosh

T. 1 *p* tse - va - 'ot tse - va - 'ot *f* ka - dosh *p* A - do - nai

T. 2 *p* tse - va - 'ot tse - va - 'ot *f* ka - dosh *p* A - do - nai

B. 1 *p* tse - va - 'ot tse - va - 'ot *f* ka - dosh *p* A - do - nai

B. 2 *p* tse - va - 'ot tse - va - 'ot *f* ka - dosh *p* A - do - nai

Pno. *f* *p* *f* *p*

poco piu mosso ♩ = 60

(hum) solo *p*

S. 1 [m]

S. 2

A. 1 *mp* u - 'se - ra - 'fim a - sher a - 'fim

A. 2 *mp* u - 'se - ra - 'fim a - sher a - 'fim

T. 1 *f* tse - va - 'ot A - do - nai tze - va - ot tze - va - ot *f* A - do - nai *pp*

T. 2 tse - va - 'ot A - do - nai A - do - nai A - do - nai tse - va -

B. 1 *f* ka - dosh A - do - nai ka - dosh *pp* A - do - nai

B. 2 *f* ka - dosh A - do - nai ka - dosh A - do - nai

Pno. *f* *p*

perusal score

S. 1 solo (hum) *p* [m] 3

S. 2 solo (hum) *p* [m] 3

A. 1 *mf* ba - 'a - 'lei shesh kna - 'fa - 'yim mi - ma - 'al el ma - 'al chug e - 'rets ve - 'sha - ma - 'yim

A. 2 *mf* ba - 'a - 'lei shesh kna - 'fa - 'yim mi - ma - 'al el ma - 'al chug e - 'rets ve - 'sha - ma - 'yim

T. 1 *p* tze - va - 'ot A - do - nai tse - va - 'ot tze - va - 'ot A - do - nai tse - va - 'ot A - do - nai

T. 2 'ot A - do - nai A - do - nai A - do - nai tse - va - 'ot A - do - nai

B. 1 *f* A - do - nai ka - dosh *pp* A - do - nai ka - dosh A - do - nai

B. 2 *f* A - do - nai ka - dosh *pp* A - do - nai ka - dosh A - do - nai

Pno. *f* *p*

S. 1 *tutti mp* ke - kol ha - mon ke - kol ma - 'yim

S. 2 *tutti mp* ke - kol ha - mon ke - kol ma - 'yim

A. 1 *mp* div - rey - 'hem ve chan - fei - 'hem ke - kol ha - mon ke - kol ma - 'yim *mf* ke -

A. 2 *mp* div - rey - 'hem ve chan - fei - 'hem ke - kol ha - mon ke - kol ma - 'yim *mf* ke -

T. 1 tse - va - 'ot tse - va - 'ot *mp* A - do - nai tse - va - 'ot

T. 2 A - do - nai *mp* A - do - nai tse - va - 'ot A - do -

B. 1 *solo mf* A - do - nai

B. 2 *tutti* ka - dosh A - do - nai *mp* ka - dosh

Pno. *p* *mf*

*piano part is missing B. 1 solo bars 50-52

S. 1 *mf* ke - kol ha - mon *f* ke - kol ha - mon ke - kol

S. 2 *mf* ke - kol ha - mon *f* ke - kol ha - mon ke - kol

A. 1 kol ha - mon ke - kol ma - 'yim *f* ke - kol ha - mon ke - kol

A. 2 kol ha - mon ke - kol ma - 'yim *f* ke - kol ha - mon ke - kol

T. 1 A - do - nai tse - va - 'ot tse - va - 'ot *f* tse -

T. 2 nai A - do - nai *f* tse -

B. 1 *f* tse - va -

B. 2 A - do - nai ka - dosh

Pno. *f*

p *solo* *f* *Più mosso* $\text{♩} = 66$ *p*

S. 1
ma - 'yim [m]

S. 2
ma - 'yim

A. 1
ma - 'yim ka - dosh ke - 'niv nim-rats le - 'el na - 'a -

A. 2
ma - 'yim ka - dosh ke - 'niv nim-rats le - 'el na - 'a -

T. 1
va - 'ot ke - 'niv nim-rats le - el na - 'a -

T. 2
va - 'ot A - do - nai tse - va -

B. 1
'ot ka - dosh A - do - nai tse - va -

B. 2
ka - dosh A - do - nai tse - va -

Più mosso $\text{♩} = 66$

Pno.
f *p* *f* *mf*

60

tutti *mf*

S. 1
ke - 'niv nim - rats le - 'el na - 'a - 'rats bi - - 'ne - vu -

S. 2
ke - 'niv nim - rats le - 'el na - 'a - 'rats bi - - 'ne - vu -

A. 1
'rats ka bi - - 'ne - vu -

A. 2
'rats ka bi - - 'ne - vu -

T. 1
'rats ke - 'niv nim - rats le - 'el na - 'a - 'rats A - do -

T. 2
'ot ka - - dosh A - do - nai ka - -

B. 1
'ot ka - - dosh A - do - nai ka - -

B. 2
'ot ka - - dosh A - do - nai ka - -

Pno.
mf

rit. *f* *p* *meno mosso* $\text{♩}=60$

S. 1 *f* *p* *meno mosso* $\text{♩}=60$
'ot ni - ba - 'ot

S. 2 *f* *p* *meno mosso* $\text{♩}=60$ solo *mf* *calm, not rushed*
'ot ni - ba - 'ot [i]

A. 1 *f* *p*
'ot ni - ba - 'ot

A. 2 *f* *p*
'ot ni - ba - 'ot

T. 1 *f* *p* *pp*
nai Ka - dosh. [m] [a] [u] [a] [u]

T. 2 *f* *p* *pp* ord.
[m] [a] [u] [a] [u]

B. 1 *f* *p* *pp* ord.
dosh [m] [a] [u] [a] [u]

B. 2 *f* *p* *pp* ord.
dosh [m] [a] [u] [a] [u]

rit. *f* *p* *meno mosso* $\text{♩}=60$

Pno. *f* *p* *pp*

S. 1 solo *pp* *mf*
[m] [i] [i] [m]

S. 2 solo *pp* *mf*
[i] [m] [i] [i] [m]

A. 1 *pp* *mf* tap hand on circle and dot
[o] [o]

A. 2 *pp* *mf* tap hand on circle and dot
[o] [o]

T. 1 *sf* *pp*
[a] [u] [a] [u]

T. 2 *sf* *pp*
[a] [u] [a] [u]

B. 1 *sf* *pp*
[a] [u] [a] [u]

B. 2 *sf* *pp*
[a] [u] [a] [u]

Pno. *sf* *pp*
[o] [o]

tutti *pp* (whispered) ka - dosh *pp* inhale/ reverse phonation ka

tutti *pp* (whispered) ka - dosh *pp* ka

A. 1 *pp* (whispered) ka - dosh *pp* ka

A. 2 *pp* (whispered) ka - dosh *pp* ka

T. 1 *p* *f* [u] → [a] *pp* (whispered) ka - dosh *pp* ka

T. 2 *p* *f* [u] → [a] *pp* (whispered) ka - dosh *pp* ka

B. 1 *p* *f* [a] [u] → [a] *pp* (whispered) ka - dosh *pp* ka

B. 2 *p* *f* [a] [u] → [a] *pp* (whispered) ka - dosh *pp* ka

Pno. *f* 5

70 **tempo primo** ♩/♩ = 54

S. 1 *p* be - ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra be - ches nik - ba be - rosh ar - ba

S. 2 *p* be - ches nik - ba be - rosh ar - ba

A. 1 *p* be - ches nik - 'ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra be - ches nik - ba be - rosh ar - ba

A. 2 *p* be - ches nik - 'ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra be - ches nik - ba be - rosh ar - ba

T. *sfz* (shout) dosh *sfz* (shout) dosh

B. *sfz* (shout) dosh *sfz* (shout) dosh

tempo primo ♩/♩ = 54

Pno. *p* 3 3

sim.

S. 1
dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra be - ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

S. 2
dmut sa - pir Ha - 'te - 'ho - ra be -

A. 1
solo *H mf*
ka - dosh A - do - - nai tze -

A. 2
dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra be - ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

T
mp
ka - dosh A - do - - nai

T
mp
ka - dosh A - do - - nai

B
N p
ka - dosh

B
N p
ka - dosh

*piano is missing A1 solo bars 73-78

Pno.

S. 1
be - ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra be - ches nik -

S. 2
ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir Ha - 'te - 'ho - ra

A. 1
f
va - ot ka - dosh

A. 2
be - ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

T
tze va - - ot

T
tze va - - ot

B
ka - - dosh

B
ka - - dosh

Pno.

S. 1
ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

S. 2
be - ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

A. 1
p ka - - dosh *mf* ka - - dosh *tutti mf* be -

A. 2
p be - ches nik - ba be - rosh ar - ba *mf* be -

T
p ka - - - - -

T
p ka - - - - -

B
p ka - - - - -

B
p ka - - - - -

Pno.
p *mf*

S. 1
mf be - ches nik - ba be - rosh ar - ba

S. 2
mf be - ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

A. 1
mf ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

A. 2
mf ches nik - ba be - rosh ar - ba dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra

T
mf dosh *f* ka - - - dosh

T
mf dosh *f* ka - - - dosh

B
mf dosh A - - do - - - nai *(mf)* tse -

B
mf dosh A - - do - - - nai *(mf)* tse -

Pno.
mf *f*

p *pp* // Più mosso ♩=60 *p*

S.1 dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra ha -

S.2 dmut sa - pir ha - 'te - 'ho - ra ha -

A.1 *f* *pp* *N* // *f* solo // ka - - - dosh

A.2 *f* *pp*

T.1 *mf* A - do - nai tze - va - 'ot *pp* //

T.2 *mf* A - do - nai tze - va - 'ot *pp* //

B.1 va - ot *pp* //

B.2 va - ot *pp* //

Pno. *mf* *pp* // Più mosso ♩=60 *f*

perusal score 90

S.1 *p* *sf* 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha -

S.2 *p* *sf* 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha -

A.1 *p* *pp* *H* *mf* solo niv rach - sham *tutti mf* *p* ka - dosh

A.2 *p* ha - 'te - ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra

T.1 *mf* solo niv rach - sham *tutti mf* *p* ve - 'al ro -

T.2 *mf* niv rach - sham *p*

B.1 *mf* niv rach - sham *p*

B.2 *mf* niv rach - sham *p*

Pno. *p*

(p) *sf* *sf*

S. 1 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha -

S. 2 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha - 'te - 'ho - ra ha -

A. 1 *mf* ka - dosh

A. 2 *p* Ha - te - 'ho - ra Ha - te - 'ho - ra Ha - te - 'ho - ra Ha - te - 'ho - ra

T. sham ke - 'ein ke - rach ha - no - ra

T. *mf* al ro - sham ke - rach ke - rach

B. *mf* al ro - sham ke - rach ke - rach

B. *mf* al ro - sham ke - rach ke - rach

Pno. *mf* *p* *sf*

p *mf* solo *p* *mf* solo *N* *mf*

S. 1 'te - 'ho - ra Ha - dmut ba - zak be - kol cha -

S. 2 'te - 'ho - ra Ha - 'te - 'ho - ra demut ba - zak

A. 1 *mf* ka - dosh A - do - nai tze -

A. 2 *p* Ha - te - 'ho - ra Ha - te - 'ho - ra demut ba - zak

T. *mf* solo demut ba - zak be - kol cha -

T. *p* ha - no - ra demut ba - zak

B. *p* ha - no - ra demut ba - zak

B. *p* Ha - no - ra dmut cha - zak

Pno. *mf*

* piano part missing A1 counter melody bars 98-107

S. 1 zak Me - var - chim be - sa - fa bru - ra

S. 2 kol cha - - zak me - - var - - chim be - sa -

A. 1 va - 'ot Ka - dosh Ka - dosh Ka - dosh

A. 2 kol cha - - zak me - - var - - chim be - sa -

T zak me - var - chim be - sa -

T be - kol cha - zak me - var - - chim be - sa -

B kol cha - - zak me - - var - - chim be - sa -

B kol ba - - zak me - - var - - chim be - sa -

Pno.

S. 1 be - sa - fa be - ru - ra me - - var - - chim be - sa -

S. 2 fa bru - ra be - sa - fa bru - ra be - sa -

A. 1 Ka - dosh Ka - dosh Ka - dosh

A. 2 fa bru - ra be - sa - fa bru - ra be - sa -

T fa bru - ra be - sa - fa be - ru - ra be - sa -

T fa bru - ra me - var - chim be - sa - fa bru - ra

B fa bru - ra be - sa - fa be - ru - ra be - sa - fa - bru - ra

B fa bru - ra be - sa - fa be - ru - ra be - sa - fa - bru - ra

Pno.

110 $\text{♩} = \text{♩}$ **Più mosso** $\text{♩} = 66$ 19

rall. *mf* *port.* *p* *p*

S. 1 fa bru - ra ka - dosh dmut ba - zak

S. 2 fa bru - ra ka - dosh dmut ba - zak

A. 1 *espressivo* *mf* *sf* *pp* *p tutti*
Ka - dosh dmut ba - zak

A. 2 *mf* *port.* *p* *p tutti*
fa bru - ra ka - dosh dmut ba - zak

T. 1 *mf* *pp* *tutti* *pp* *p*
fa bru - ra A - - - do -

T. 2 *mf* *pp* *pp* *p*
bru - ra A - - - do -

B. 1 *pp* *p*
A - - - do -

B. 2 *pp* *p*
A - - - do -

rall. $\text{♩} = \text{♩}$ **Più mosso** $\text{♩} = 66$

Pno. *mf* *sf* *pp* *p*

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

S. 1 be - kol cha - zak me - var - chim be - sa - fa veru - 'ra be - sa - fa veru -

S. 2 be - kol cha - zak me - var - chim be - sa - fa veru - 'ra be - sa - fa veru -

A. 1 be - kol cha - zak me - var - chim be - sa - fa veru - 'ra be - sa - fa veru -

A. 2 be - kol cha - zak me - var - chim be - sa - fa veru - 'ra be - sa - fa veru -

T. 1 nai tze - va - ot ka - - - dosh ka - dosh ka -

T. 2 nai tze - va - ot ka - - - dosh ka - dosh ka -

B. 1 nai tze - va - ot ka - - - dosh ka - dosh ka -

B. 2 nai tze - va - ot ka - - - dosh ka - dosh ka -

Pno. *cresc.*

20

S. 1 *mf* *cresc.* 3 ra me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* ka - - - -

S. 2 *mf* *cresc.* 3 ra me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* ka - - - -

A. 1 *mf* *cresc.* 3 ra me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* ka - - - -

A. 2 *mf* *cresc.* 3 ra me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* ka - - - -

T *mf* *cresc.* dosh me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* A - do - nai

T *mf* *cresc.* dosh me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* A - do - nai

B *mf* *cresc.* dosh me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* Ka - - - -

B *mf* *cresc.* dosh me - var - chim be - sa - fa veru - ra *f* Ka - - - -

Pno. *mf* 3 3 3 *f* 3 3

S. 1 *sf* A - do - nai tse - va - 'ot ka - dosh ka -

S. 2 *sf* A - do - nai tse - va - 'ot ka - dosh ka - dosh ka -

A. 1 *sf* A - do - nai tse - va - 'ot ka - dosh ka -

A. 2 *sf* A - do - nai tse - va - 'ot ka - dosh ka -

T *sf* A do - nai tse - va - 'ot ka - dosh ka - dosh

T *sf* A do - nai tse - va - 'ot ka - dosh ka - dosh

B *sf* - dosh A do - nai tse - va - 'ot ka - dosh

B *sf* - dosh A do - nai tse - va - 'ot ka - dosh

Pno. *sf* 3 3 3 3 3 3 3 3

Tempo primo ♩=54

120

H solo mf 21

S. 1
dosh
ye - ro - me -

S. 2
dosh ka - dosh ka - dosh... Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh... Ka - dosh ka -

A. 1
dosh
Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

A. 2
dosh Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

T
Ka - dosh Ka - dosh

T
Ka - dosh Ka - dosh

B
Ka - dosh Ka - dosh

B
Ka - dosh Ka - dosh

Tempo primo ♩=54

Pno.
p mf

perusal score

S. 1
mu
ve - yan - 'i - mu
kedu -

S. 2
dosh ka - dosh ka - dosh... Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh... Ka - dosh ka -

A. 1
Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh... Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

A. 2
Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh... Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

T
[a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i]

T
[a] [e] [i] [o] [u] [a] [e] [i]

B
ka - dosh ka - dosh

B
ka - dosh ka - dosh

Pno.
p f (p) mf f p

22

S. 1
sha kedu - sha kedu - sha

S. 2
dosh ka-dosh ka - dosh Ka - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh Ka - dosh ka -

A. 1
Ka - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh Ka - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh

A. 2
Ka - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh Ka - dosh Ka - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh

T
ord. *p* ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

T
ord. *p* ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh

B
p *f* *f* *p* solo *mf*
ka - dosh ka - dosh A - - -

B
p *f* *f* *p*
ka - dosh ka - dosh

Pno.

perusal score

S. 1
ka - 'a - sher te -

S. 2
dosh ka - dosh ka - dosh Ka - dosh ka - dosh ka dosh ka - dosh Ka - dosh ka -

A. 1
Ka - dosh ka-dosh ka dosh ka-dosh

A. 2
Ka - dosh ka-dosh ka - dosh ka - dosh Ka - dosh ka - dosh ka dosh ka - dosh

T

T

B
solo *mf* do - - - nai

B
A - - - do - - - nai

Pno.

7

S. 1 *pp* Ka - - dosh ka-dosh ka-dosh ka - dosh.

S. 2 dosh ka - dosh ka - dosh. *pp* Ka - - dosh ka-dosh ka-dosh ka - dosh.

A. 1 Ka - dosh ka-dosh ka-dosh ka - dosh *pp* Ka - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh

A. 2 Ka - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh *pp* Ka - dosh ka -

T. *mf* Ka - - dosh A - - -

T. Ka - - - dosh A - - -

B. *mf* Ka - - - dosh A - - -

B. *mf* Ka - - - dosh A - - -

Pno. *pp* *mf* 3

130

S. 1 *pp* Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh *pp* Ka - dosh *f*

S. 2 *pp* Ka - dosh ka - dosh ka - dosh ka - dosh *pp* Ka - dosh *f*

A. 1 *pp* Ka - - dosh ka - dosh ka-dosh ka-dosh *pp* Ka - dosh *f*

A. 2 dosh ka-dosh ka - dosh Ka - - dosh ka - dosh ka-dosh ka - dosh *mp* Ka - dosh *pp* *f*

T. *p* Ka - - - - - dosh *f*

T. *p* Ka - - - - - dosh *f*

B. *mf* do - - - - - *p* tutti *p* *f* Ka-dosh

B. *mf* Do - - - - - *p* tutti *p* *f* Ka-dosh

Pno. *f* *f*